

# THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Peter Morgan

EPISODE 6.01

"Persona Non Grata"

Diana passe des vacances à Saint-Tropez avec Al-Fayed et se lie d'amitié avec son fils Dodi. Charles est écrasé lorsque la reine n'assiste pas à la fête du 50e anniversaire de Camilla.

Écrit par:

Peter Morgan

Réalisé par:

Alex Gabassi

Date de la première:

16.11.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLIX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

**N**

THE CROWN is a Netflix Original Series

## Membres de la distribution

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Dominic West	...	Prince Charles
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Olivia Williams	...	Camilla Parker Bowles
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Erin Richards	...	Kelly Fisher
Rufus Kampa	...	Young Prince William
Fflyn Edwards	...	Young Prince Harry
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Ben Lloyd-Hughes	...	Mark Bolland
Alex Blake	...	Stephen Lampion
Hanna Alström	...	Heini Wathén
Lee Otway	...	Kez Wingfield
Adam Best	...	Journalist Nick
Jamie Baughan	...	Journalist Gordon
Harry Anton	...	Trevor Rees-Jones
Philippe Spall	...	Parisian Dog Walker
Jana Quiles	...	Jasmine Fayed
Kian Noam Omurca	...	Karim Fayed
Rai Masiques	...	Omar Fayed
Irene Barbero	...	Camilla Fayed
Jack Harrison	...	Page

1

00:00:21,960 --&gt; 00:00:22,840

Allez, on y va!

2

00:00:30,000 --&gt; 00:00:32,440

Non, m'attendez pas. Je suis pas  
sûre de pouvoir y être à temps.

3

00:00:39,920 --&gt; 00:00:41,160

Bon ben tu t'décides ou quoi, là?

4

00:00:42,280 --&gt; 00:00:44,320

D'abord tu veux sortir  
ensuite tu veux pas sortir...

5

00:00:45,680 --&gt; 00:00:47,200

Tu veux faire pipi, tu  
veux pas faire pipi.

6

00:00:48,360 --&gt; 00:00:49,240

Qu'est-ce qu'on fait?

7

00:01:03,600 --&gt; 00:01:05,120

Allez, un petit effort.

8

00:01:05,200 --&gt; 00:01:06,160

Ici?

9

00:01:06,240 --&gt; 00:01:07,120

Non?

10

00:01:07,880 --&gt; 00:01:08,760

Allez, vas-y.

11

00:01:28,200 --&gt; 00:01:29,760

-A... allô, police secours?  
-Ici police secours, je vous

12

00:01:29,840 --> 00:01:31,400  
écoute, quelle est votre urgence?

13

00:01:31,480 --> 00:01:32,800  
Je suis au niveau du Pont de l'Alma.

14

00:01:33,360 --> 00:01:35,280  
Y a eu un accident dans le tunnel.

15

00:01:35,360 --> 00:01:36,200  
Je crois que c'est grave.

16

00:01:36,280 --> 00:01:37,800  
D'accord, on arrive le plus vite possible.

17

00:01:45,560 --> 00:01:46,440  
C'est bon.

18

00:01:46,520 --> 00:01:47,400  
T'inquiète, c'est bon.

19

00:03:17,280 --> 00:03:19,120  
HUIT SEMAINES PLUS TÔT

20

00:03:19,200 --> 00:03:21,640  
Tu peux me rappeler ce que  
la Princesse vient faire ici?

21

00:03:22,520 --> 00:03:24,240  
Elle nous a demandé une entrevue.

22

00:03:24,320 --> 00:03:26,240  
Étant donné son statut,  
je ne pouvais pas refuser.

23

00:03:26,320 --> 00:03:27,800  
Tu n'as jamais rien pu lui refuser!

24

00:03:28,800 --> 00:03:31,480  
La dernière fois tu avais même sorti  
les bottes de cowboy pour l'occasion.

25

00:03:31,560 --> 00:03:32,560  
J'ai fait ça?

26

00:03:32,640 --> 00:03:33,560  
Oui.

27

00:03:33,640 --> 00:03:34,800  
Et tu portais un jean très serré.

28

00:03:34,880 --> 00:03:37,200  
Tony Blair, le shérif de Downing Street.

29

00:03:44,760 --> 00:03:46,040  
Elle est venue avec William.

30

00:03:46,120 --> 00:03:47,080  
C'est surprenant.

31

00:03:47,160 --> 00:03:48,040  
Il a bien grandi.

32

00:03:48,880 --> 00:03:49,760  
Oui.

33

00:03:49,840 --> 00:03:50,680  
Il a une bonne tête.

34

00:03:52,000 --> 00:03:52,880

Pour un alien.

35

00:03:53,920 --> 00:03:55,080  
Allons, allons.

36

00:03:55,160 --> 00:03:56,000  
J'appelle les enfants.

37

00:03:56,840 --> 00:03:58,800  
Euan! Kathryn! Nicky!

38

00:03:59,480 --> 00:04:01,640  
Le futur roi d'Angleterre  
vient jouer à la maison!

39

00:04:05,600 --> 00:04:06,560  
Bonjour.

40

00:04:06,640 --> 00:04:07,920  
-Soyez les bienvenues.  
-Quel bonheur d'être arrivés.

41

00:04:08,000 --> 00:04:08,920  
Vous avez fait bonne route?

42

00:04:09,520 --> 00:04:10,360  
-Très bonne!  
-Oui. Merci.

43

00:04:10,880 --> 00:04:12,080  
Parfait.

44

00:04:12,160 --> 00:04:13,120  
J'ai cru comprendre que la  
Princesse Diana vous avait rendu visite?

45

00:04:13,200 --> 00:04:14,600  
Monsieur le ministre.

46

00:04:14,680 --> 00:04:17,760  
Oui, elle est venue à Chequers la  
semaine dernière avec le Prince William.

47

00:04:17,840 --> 00:04:18,400  
-Prêts?  
-Allez-y!

48

00:04:18,480 --> 00:04:19,160  
Euan!

49

00:04:19,240 --> 00:04:20,080  
Je l'ai, je l'ai!

50

00:04:20,160 --> 00:04:20,600  
-Par ici, vite!  
-Allez, William!

51

00:04:20,680 --> 00:04:21,520  
Attention!

52

00:04:21,600 --> 00:04:22,920  
On a fait un petit cinq contre cinq.

53

00:04:24,240 --> 00:04:26,080  
Alors là, j'abandonne! Il est trop fort.

54

00:04:27,360 --> 00:04:28,240  
C'est du football.

55

00:04:31,840 --> 00:04:32,800  
Laissez-moi faire!

56

00:04:32,880 --> 00:04:34,040  
Allez-y, je la tiens!

57

00:04:34,120 --> 00:04:35,120  
Oui!

58

00:04:35,200 --> 00:04:36,080  
-C'est gagné!  
-Non, c'est une victoire méritée!

59

00:04:36,160 --> 00:04:37,720  
-Regardez-le!  
-C'était bien joué.

60

00:04:37,800 --> 00:04:38,680  
Et après le déjeuner,

61

00:04:39,440 --> 00:04:42,120  
La Princesse et moi, nous avons  
fait le tour de la propriété.

62

00:04:42,200 --> 00:04:44,440  
-Je n'y vois pas d'inconvénient.  
-Elle est convaincue d'avoir encore

63

00:04:44,520 --> 00:04:47,080  
beaucoup à offrir à son pays... en tant que  
personnalité publique.

64

00:04:47,160 --> 00:04:49,640  
-Elle a de l'énergie à revendre.  
-Et j'aimerais pouvoir assumer ce rôle.

65

00:04:50,240 --> 00:04:51,280  
De manière officielle.

66

00:04:51,360 --> 00:04:54,120



Prenez son engagement contre les mines antipersonnel. Il y a deux ans,

67

00:04:54,640 --&gt; 00:04:57,200

Obtenir leur interdiction à l'échelle mondiale semblait impossible.

68

00:04:57,280 --&gt; 00:04:58,960

Aujourd'hui, près d'une centaine de pays ont signé un traité qui interdit leur

69

00:04:59,040 --&gt; 00:05:00,720

usage.

70

00:05:01,840 --&gt; 00:05:03,680

Quand Diana parle, le monde entier l'écoute.

71

00:05:05,040 --&gt; 00:05:05,920

Sans doute.

72

00:05:08,360 --&gt; 00:05:09,920

Elle voulait savoir si je pouvais...

73

00:05:10,640 --&gt; 00:05:11,560

Si le gouvernement...

74

00:05:12,720 --&gt; 00:05:15,800

Pouvait trouver un moyen de mettre ses talents à profit de manière plus formelle.

75

00:05:16,320 --&gt; 00:05:18,480

Elle a ajouté qu'une fonction, quelle qu'elle soit, que je...

76

00:05:18,560 --&gt; 00:05:19,480

Enfin, que...

77

00:05:19,560 --> 00:05:21,960  
Vous et moi... Nous pourrions lui confier...

78

00:05:22,040 --> 00:05:24,160  
Sur le plan officiel...  
euh... serait très apprécié.

79

00:05:28,880 --> 00:05:30,880  
Je dis toujours qu'il est difficile  
d'être partiellement présent en toute

80

00:05:30,960 --> 00:05:33,360  
chose. Soit on est inclus,

81

00:05:33,440 --> 00:05:34,600  
Soit on est exclus.

82

00:05:35,240 --> 00:05:37,160  
Vous-même, vous faites la distinction  
entre appartenir au gouvernement et ne pas

83

00:05:37,240 --> 00:05:39,200  
y appartenir.

84

00:05:40,360 --> 00:05:42,200  
Diana est la mère des garçons et en tant  
que telle, elle sera toujours la bienvenue

85

00:05:42,280 --> 00:05:44,280  
au palais,

86

00:05:44,360 --> 00:05:45,880  
Mais en tant que femme divorcée,

87

00:05:45,960 --> 00:05:47,680

Qui a perdu son titre d'altesse royale,

88

00:05:48,280 --> 00:05:50,880

Elle apprend désormais à  
distinguer le fait d'être...

89

00:05:50,960 --> 00:05:52,160

Un membre officiel...

90

00:05:52,240 --> 00:05:53,280

De la famille royale,

91

00:05:54,080 --> 00:05:54,920

Et ne plus en être un.

92

00:06:14,960 --> 00:06:17,240

Allez, mon petit wombat, il faut se lever.

93

00:06:19,320 --> 00:06:20,480

C'est les vacances d'été.

94

00:06:22,080 --> 00:06:23,240

Whoo, whoo.

95

00:06:24,480 --> 00:06:25,600

Allez, lève-toi.

96

00:06:33,960 --> 00:06:36,120

Je me demande bien avec  
qui tu te bats en dormant?

97

00:06:37,360 --> 00:06:38,280

Avec Godzilla.

98

00:06:39,120 --> 00:06:40,040

Tu as gagné la bataille?

99

00:06:41,000 --> 00:06:41,840  
Je l'ai massacré.

100

00:06:41,920 --> 00:06:42,760  
Tu l'as massacré, hein?

101

00:06:55,160 --> 00:06:56,280  
De la part de Mou-Mou!

102

00:06:57,480 --> 00:06:58,480  
-Joli.  
-Bonjour.

103

00:06:58,560 --> 00:06:59,600  
Bonjour. Merci.

104

00:07:12,120 --> 00:07:13,080  
L'avion vous attend.

105

00:07:14,160 --> 00:07:15,200  
Bienvenue, Majestés.

106

00:07:15,280 --> 00:07:16,520  
Vous pouvez monter à bord.

107

00:07:41,720 --> 00:07:42,920  
Chéri, ce ne sera pas long.

108

00:07:43,000 --> 00:07:43,920  
C'est dix jours entiers.

109

00:07:44,000 --> 00:07:45,480  
Oui, mais ce sera dix jours de  
jet-ski et de batailles de pistolets à

110

00:07:45,560 --&gt; 00:07:47,200

eau.

111

00:07:47,280 --&gt; 00:07:49,720

Et tu pourras jouer à "Street  
Fighter" autant que tu voudras.

112

00:07:52,280 --&gt; 00:07:54,760

Je préfère qu'on ne soit pas là  
pendant que votre père célèbre...

113

00:07:54,840 --&gt; 00:07:57,120

En grande pompe le  
cinquantième anniversaire de qui tu sais,

114

00:07:57,200 --&gt; 00:07:59,320

Et quoi de mieux qu'un voyage  
pour s'éloigner de tout ça?

115

00:08:01,760 --&gt; 00:08:02,600

Oui, sûrement.

116

00:08:08,720 --&gt; 00:08:10,000

-Bon, qui est-ce qui le tue? Toi ou moi?

-Je veux bien m'en charger.

117

00:08:10,080 --&gt; 00:08:11,400

Attends.

118

00:08:14,560 --&gt; 00:08:15,440

Non!

119

00:08:31,080 --&gt; 00:08:33,360

-Merveilleux! Mettez-les à l'intérieur.

-Bien, monsieur.

120

00:08:37,280 --> 00:08:39,680  
Il a été confirmé qu'au moins cinquante  
journalistes et photographes seraient

121

00:08:39,760 --> 00:08:42,160  
postés devant l'entrée principale, afin  
d'être aux premières loges pour l'arrivée

122

00:08:42,240 --> 00:08:44,640  
de l'invitée d'honneur.

123

00:08:46,040 --> 00:08:47,800  
Ce n'est pas le moment de me  
retrouver les quatre fers en l'air.

124

00:08:49,960 --> 00:08:51,360  
Vous avez des nouvelles de ma famille?

125

00:08:52,360 --> 00:08:54,600  
Les relances ont été  
envoyées il y a deux semaines.

126

00:08:54,680 --> 00:08:55,520  
Y a-t-il eu des réponses?

127

00:08:58,600 --> 00:09:00,440  
Il est vital que la Reine  
soit présente ce week-end.

128

00:09:00,520 --> 00:09:02,200  
Je crois que pour l'instant...

129

00:09:02,280 --> 00:09:05,760  
Seule la... Princesse Margaret  
a confirmé auprès de nous.

130

00:09:07,720 --> 00:09:09,480

Pourriez-vous appeler le secrétaire de la Reine et lui dire à quel point cela compte

131

00:09:09,560 --> 00:09:11,600  
pour moi?

132

00:09:11,680 --> 00:09:12,560  
Bien sûr.

133

00:09:13,920 --> 00:09:15,800  
Une approbation publique  
de la part de la Reine...

134

00:09:15,880 --> 00:09:18,720  
Serait décisive dans notre  
campagne pour légitimer Camilla.

135

00:09:19,520 --> 00:09:20,440  
Le reste n'a...

136

00:09:21,320 --> 00:09:22,560  
Aucune réelle importance, à côté de ça.

137

00:09:23,520 --> 00:09:24,400  
Ne vous en faites pas.

138

00:09:24,920 --> 00:09:26,200  
Ça viendra, laissez-lui le temps.

139

00:09:26,280 --> 00:09:29,920  
Diana et moi sommes divorcés depuis  
un an et séparés depuis cinq ans.

140

00:09:30,000 --> 00:09:31,560  
Il est plus que temps  
qu'elle nous accepte.

141

00:09:35,280 --&gt; 00:09:37,240

Très bien, je vais  
aller la voir en personne.

142

00:09:56,560 --&gt; 00:09:57,640

Allô?

143

00:09:57,720 --&gt; 00:09:58,600

Où est-ce que tu es?

144

00:09:59,200 --&gt; 00:10:00,080

À Paris.

145

00:10:00,680 --&gt; 00:10:02,480

On choisit des  
oreillers et des couvre-lits

146

00:10:03,280 --&gt; 00:10:04,720

Pour la maison de Malibu.

147

00:10:04,800 --&gt; 00:10:07,920

Le mariage est dans trois semaines.  
On tient à ce que tout soit prêt.

148

00:10:08,520 --&gt; 00:10:10,040

Je ne sais pas si je dois rire ou  
pleurer, en entendant ce que tu me

149

00:10:10,120 --&gt; 00:10:11,840

racontes.

150

00:10:11,920 --&gt; 00:10:13,600

La chance de ta vie se présente à toi  
et qu'est-ce que tu fais? Tu choisis des

151

00:10:13,680 --&gt; 00:10:15,560



tissus.

152

00:10:15,640 --> 00:10:17,680  
Tu vas venir à Saint-Tropez immédiatement.

153

00:10:18,240 --> 00:10:19,920  
J'ai une invitée de marque avec moi.

154

00:10:20,000 --> 00:10:21,800  
Je veux que tu t'occupes d'elle.

155

00:10:21,880 --> 00:10:22,800  
De qui tu parles?

156

00:10:22,880 --> 00:10:25,160  
Eh bien, tu n'as qu'à  
venir et tu le sauras.

157

00:10:27,280 --> 00:10:29,160  
Je peux déjà te dire que c'est une  
personne chère à mon cœur. Et je veux que

158

00:10:29,240 --> 00:10:31,360  
tu viennes seul.

159

00:10:31,440 --> 00:10:33,840  
Ne t'avise pas de ramener "Madame Bikini".

160

00:10:33,920 --> 00:10:35,000  
Qui ça?

161

00:10:35,080 --> 00:10:36,800  
Ta croqueuse de diamants, quelle question.

162

00:10:36,880 --> 00:10:38,720  
Tu la laisses à Paris, avec sa lingerie

affriolante, ses maillots de bain, ses

163

00:10:38,800 --> 00:10:40,640  
bouts de chiffons et ses taies  
d'oreiller. Et tu me rejoins. Je

164

00:10:40,720 --> 00:10:42,600  
t'attends.

165

00:10:57,760 --> 00:10:58,640  
Est-ce que tout va bien?

166

00:11:00,760 --> 00:11:02,040  
Oui.

167

00:11:02,120 --> 00:11:03,000  
C'est...

168

00:11:03,840 --> 00:11:05,040  
C'est le boulot, y a une urgence.

169

00:11:06,480 --> 00:11:07,640  
Mon père a besoin de moi.

170

00:11:09,320 --> 00:11:10,280  
Et je te jure,

171

00:11:10,360 --> 00:11:11,800  
j'ai vraiment pas envie d'y  
aller, mais j'ai pas le choix.

172

00:11:11,880 --> 00:11:13,600  
Oui, quand Papa dit "au pied"...

173

00:11:14,480 --> 00:11:15,560  
Pourquoi tu dis ça?

174

00:11:15,640 --> 00:11:16,840  
Quoi, c'est pas vrai, peut-être?

175

00:11:17,760 --> 00:11:19,360  
Il te donne un ordre, et tu obéis.

176

00:11:22,480 --> 00:11:23,600  
Plus que trois semaines...

177

00:11:25,080 --> 00:11:26,600  
Et après, on sera en Californie.

178

00:11:28,160 --> 00:11:29,520  
Y aura tout un océan...

179

00:11:30,560 --> 00:11:31,600  
Entre mon père et nous.

180

00:12:02,720 --> 00:12:04,040  
-Faites attention...  
-Vous avez dit bonjour?

181

00:12:04,120 --> 00:12:05,440  
-Bonjour.  
-Moi je l'ai dit, mais

182

00:12:05,520 --> 00:12:06,520  
-vous n'avez pas entendu.  
-Merci.

183

00:12:07,160 --> 00:12:08,040  
Votre sac.

184

00:12:16,240 --> 00:12:17,160  
Raté!

185

00:12:17,240 --> 00:12:18,160  
T'as mal visé!

186

00:12:18,240 --> 00:12:20,200  
Votre altesse royale. Bienvenue.

187

00:12:20,280 --> 00:12:21,520  
-Attends un peu.  
-Mou-Mou.

188

00:12:21,600 --> 00:12:22,600  
Hé! Pas dans les yeux!

189

00:12:22,680 --> 00:12:24,160  
-J'ai pas fait exprès.  
-Tiens, pour la peine... ça t'apprendra!

190

00:12:25,120 --> 00:12:26,360  
-Tu vois, je dis rien, moi!  
-Merci pour l'invitation.

191

00:12:26,920 --> 00:12:27,800  
-Hé, toi, là!  
-Votre altesse royale.

192

00:12:27,880 --> 00:12:28,640  
Hé! Arrêtez!

193

00:12:28,720 --> 00:12:29,480  
-C'est gentil de nous avoir invités.  
-Ravie de vous revoir.

194

00:12:29,560 --> 00:12:30,840  
-Je vous ai rien fait!  
-Oui, et moi donc.

195

00:12:30,920 --> 00:12:31,920  
Et qui avons-nous là?

196

00:12:32,000 --> 00:12:33,240  
-Mais! Arrête!  
-Qui pousse des cris et

197

00:12:33,320 --> 00:12:34,600  
qui chahute dans la piscine?

198

00:12:35,240 --> 00:12:36,520  
Mes enfants!

199

00:12:36,600 --> 00:12:37,680  
Karim.

200

00:12:37,760 --> 00:12:38,640  
Jour!

201

00:12:38,720 --> 00:12:39,640  
Lève la main, qu'on te reconnaisse!

202

00:12:39,720 --> 00:12:41,520  
-Camilla.  
-Bonjour!

203

00:12:41,600 --> 00:12:42,480  
Omar.

204

00:12:42,560 --> 00:12:43,720  
Bonjour!

205

00:12:43,800 --> 00:12:45,480  
Et ma sublime, Jasmine.

206

00:12:46,440 --> 00:12:47,880  
Il en manque un, malheureusement.

207

00:12:49,520 --> 00:12:51,880  
-Qui a soif, ici?  
-Oui, avec plaisir, merci.

208

00:12:51,960 --> 00:12:52,840  
-On y va?  
-Oui, merci.

209

00:13:07,960 --> 00:13:08,800  
Un petit instant, monsieur.

210

00:13:08,880 --> 00:13:10,400  
Merci, je connais le protocole.

211

00:13:10,480 --> 00:13:11,360  
Vous êtes nouveau?

212

00:13:33,400 --> 00:13:34,640  
La Reine va vous recevoir.

213

00:13:34,720 --> 00:13:35,800  
Merci.

214

00:13:35,880 --> 00:13:36,760  
Il y a un euhm...

215

00:13:41,080 --> 00:13:41,960  
Non, rien.

216

00:13:44,440 --> 00:13:45,640  
Le Prince de Galles, votre Majesté.

217

00:13:52,200 --> 00:13:53,080

Maman.

218

00:13:56,760 --> 00:13:58,280  
Elle n'est pas au meilleur de sa forme.

219

00:13:59,800 --> 00:14:00,960  
Elle refuse de boire.

220

00:14:02,200 --> 00:14:05,240  
C'est amusant de devoir  
encore attendre à la porte.

221

00:14:05,320 --> 00:14:07,360  
Ça me rappelle le temps où Anne et moi,  
nous étions présentés à Papa et vous,

222

00:14:07,440 --> 00:14:09,520  
chaque matin à neuf heures.

223

00:14:10,320 --> 00:14:11,520  
Puis à la fin de la journée,

224

00:14:12,280 --> 00:14:13,680  
Après le bain et avant le coucher.

225

00:14:14,760 --> 00:14:16,440  
C'était les moments que je préférais.

226

00:14:16,520 --> 00:14:17,760  
Oui?

227

00:14:17,840 --> 00:14:18,720  
Oui.

228

00:14:19,280 --> 00:14:20,680  
Tout cela me semble si

loin, comme dans une autre vie.

229

00:14:21,480 --> 00:14:22,960  
Pour moi, c'est comme si c'était hier.

230

00:14:26,000 --> 00:14:26,880  
Alors.

231

00:14:28,080 --> 00:14:29,080  
Vous vouliez me voir?

232

00:14:29,160 --> 00:14:30,040  
Oui, en effet.

233

00:14:31,000 --> 00:14:33,360  
Je suis venu vous demander si vous aviez  
reçu l'invitation pour la réception que je

234

00:14:33,440 --> 00:14:35,840  
donne pour l'anniversaire de Camilla.

235

00:14:36,640 --> 00:14:38,440  
Oui, je crois que nous l'avons reçue.

236

00:14:38,520 --> 00:14:39,400  
C'était il y a des semaines.

237

00:14:41,840 --> 00:14:42,720  
Bien.

238

00:14:43,680 --> 00:14:44,640  
Ce qui...

239

00:14:44,720 --> 00:14:46,480  
Ce qui m'amène à ma... seconde question:



240

00:14:46,560 --&gt; 00:14:47,600

Pensez... vous venir?

241

00:14:48,160 --&gt; 00:14:50,080

Malheureusement non, je  
serai dans le Derbyshire.

242

00:14:51,080 --&gt; 00:14:52,040

C'est-à-dire?

243

00:14:52,120 --&gt; 00:14:53,360

À l'usine Rolls Royce.

244

00:14:54,680 --&gt; 00:14:55,640

Vraiment?

245

00:14:55,720 --&gt; 00:14:57,400

C'est le soir, que vous devez la visiter?

246

00:14:58,360 --&gt; 00:15:00,160

Je ne sais pas. Il est possible que ce  
soit prévu le samedi matin. Je devrai sans

247

00:15:00,240 --&gt; 00:15:02,320

doute me lever tôt.

248

00:15:02,400 --&gt; 00:15:03,240

Je peux vérifier?

249

00:15:03,920 --&gt; 00:15:05,040

Pourquoi feriez-vous cela?

250

00:15:05,120 --&gt; 00:15:07,080

Eh bien, si la visite est prévue le  
samedi, vous pourriez venir à Highrove le

251

00:15:07,160 --> 00:15:09,360  
vendredi soir et...

252

00:15:09,440 --> 00:15:11,000  
Vous rendre dans le  
Derbyshire directement.

253

00:15:11,080 --> 00:15:13,720  
Oui, mais tout a été organisé et vous  
savez à quel point ce genre de choses est

254

00:15:13,800 --> 00:15:16,480  
-prévu longtemps à l'avance.  
-On peut faire une exception à la règle.

255

00:15:17,480 --> 00:15:18,680  
Mais enfin, pour quelle raison?

256

00:15:19,440 --> 00:15:21,440  
Est-ce vraiment si  
important que je sois là?

257

00:15:21,520 --> 00:15:22,440  
Oui, ça l'est.

258

00:15:22,520 --> 00:15:23,760  
Pour moi.

259

00:15:23,840 --> 00:15:25,120  
Ce n'est qu'une fête d'anniversaire.

260

00:15:25,200 --> 00:15:26,080  
Son cinquantième.

261

00:15:26,680 --> 00:15:27,840  
Oui,

262

00:15:27,920 --> 00:15:29,720  
Et vous aurez chez vous bon nombre  
de jeunes gens de cinquante ans.

263

00:15:29,800 --> 00:15:32,320  
Pourquoi vouloir vous  
encombrer de votre vieille mère?

264

00:15:32,400 --> 00:15:33,360  
Je crois que vous le savez.

265

00:15:34,520 --> 00:15:36,400  
A commencer par le fait que...

266

00:15:36,480 --> 00:15:39,240  
Chaque endroit que vous  
fréquentez est enrichi par votre présence.

267

00:15:41,240 --> 00:15:43,760  
Assister à cette fête en tant que mère,  
mais également en tant que Reine serait

268

00:15:43,840 --> 00:15:46,400  
très fort symboliquement pour Camilla.

269

00:15:48,120 --> 00:15:51,240  
Elle ne sera jamais officiellement  
acceptée sans avoir votre approbation.

270

00:15:51,920 --> 00:15:54,680  
Mais comment donner mon approbation  
pour une chose que je désapprouve?

271

00:15:55,320 --> 00:15:58,080  
Cela n'a rien de personnel, je suis  
sûre qu'elle est très sympathique.

272

00:15:58,160 --&gt; 00:15:59,200

Elle est bien plus que ça.

273

00:16:00,000 --&gt; 00:16:01,080

C'est une question de principe.

274

00:16:02,040 --&gt; 00:16:04,240

N'oublions pas que deux mariages et  
deux familles tout à fait comblées se sont

275

00:16:04,320 --&gt; 00:16:06,560

retrouvés brisés par cet euhm...

276

00:16:08,920 --&gt; 00:16:12,120

-Cet amour, Maman? Cet amour?

-Je n'ai plus envie d'en discuter.

277

00:16:12,200 --&gt; 00:16:13,400

Je serai dans le Derbyshire.

278

00:16:16,640 --&gt; 00:16:18,200

Y avait-il autre chose? Parce que j'ai  
ici quelqu'un qui nécessite toute mon

279

00:16:18,280 --&gt; 00:16:20,240

attention.

280

00:16:20,320 --&gt; 00:16:21,200

N'est-ce-pas?

281

00:16:23,240 --&gt; 00:16:24,760

Tiens, regarde. Tu vois ça?

282

00:16:26,200 --&gt; 00:16:27,480

Allez, sois gentille.

283

00:16:55,040 --> 00:16:56,000  
Ça va aller.

284

00:17:00,600 --> 00:17:02,160  
Remettez-vous, ce n'est pas si grave.

285

00:17:03,000 --> 00:17:04,840  
Je suis d'accord. Si  
nous avons communiqué...

286

00:17:04,920 --> 00:17:06,400  
Sur la présence de la Reine, ça aurait été  
très humiliant, mais nous ne l'avons pas

287

00:17:06,480 --> 00:17:07,960  
fait.

288

00:17:08,520 --> 00:17:11,280  
Il n'y a plus qu'à attendre qu'elle  
change d'avis. Ça finira par arriver.

289

00:17:12,400 --> 00:17:13,400  
Du moins, on peut l'espérer.

290

00:17:14,080 --> 00:17:15,080  
Oui, mais quand?

291

00:17:15,160 --> 00:17:18,480  
Lorsqu'elle se rendra compte à quel  
point elle est en décalage sur ce sujet.

292

00:17:19,960 --> 00:17:22,440  
Le Daily Mirror va publier un  
sondage qui doit paraître le jour de votre

293

00:17:22,520 --> 00:17:25,000  
anniversaire, Madame Parker-Bowles. Il  
semblerait que les deux tiers des sondés

294

00:17:25,080 --> 00:17:27,880  
considèrent votre  
relation comme légitime.

295

00:17:27,960 --> 00:17:29,400  
Et souhaiteraient vous voir mariés.

296

00:17:30,000 --> 00:17:31,720  
-Les deux tiers?  
-Oui.

297

00:17:31,800 --> 00:17:32,640  
Nous sommes habitués à ce que...

298

00:17:32,720 --> 00:17:33,560  
Diana...

299

00:17:33,640 --> 00:17:34,520  
Soit la favorite des médias.

300

00:17:35,200 --> 00:17:37,720  
La princesse de conte de  
fées qui a vu ses rêves brisés.

301

00:17:38,360 --> 00:17:39,400  
Mais...

302

00:17:39,480 --> 00:17:40,720  
L'émission "Panorama" a changé la donne.

303

00:17:40,800 --> 00:17:43,040  
Et les choix qu'elle fait  
actuellement n'arrangent rien.

304

00:17:43,120 --> 00:17:44,960  
Partir en vacances avec Mohammed Al-Fayed!

305

00:17:45,040 --> 00:17:48,040  
Ce spectacle clinquant et de mauvais goût, ces coups de pub désespérés... tout ça

306

00:17:48,120 --> 00:17:51,120  
ne fait qu'accentuer  
votre dignité en comparaison.

307

00:17:51,960 --> 00:17:53,880  
N'est-ce-pas Napoléon qui disait:

308

00:17:53,960 --> 00:17:56,360  
"N'interrompez pas un ennemi qui  
est en train de faire une erreur".

309

00:18:03,200 --> 00:18:04,080  
Lady Di!

310

00:18:05,120 --> 00:18:06,960  
-Magnifique! Faites-nous un beau sourire!  
-Diana, par ici!

311

00:18:07,040 --> 00:18:07,880  
William!

312

00:18:07,960 --> 00:18:09,440  
-S'il vous plaît!  
-Tiens, tu veux leur envoyer?

313

00:18:10,200 --> 00:18:11,480  
-Harry!  
-Doucement!

314  
00:18:11,560 --> 00:18:12,760  
Lady Diana!

315  
00:18:12,840 --> 00:18:13,800  
Diana! Les garçons!  
Juste une petite photo!

316  
00:18:13,880 --> 00:18:15,080  
Ohé!

317  
00:18:15,160 --> 00:18:16,320  
-William!  
-Encore une fois, s'il vous plaît!

318  
00:18:16,400 --> 00:18:17,960  
-Regardez-nous!  
-Diana, un sourire!

319  
00:18:18,040 --> 00:18:19,080  
Harry, par ici!

320  
00:18:19,160 --> 00:18:20,920  
-Harry!  
-William!

321  
00:18:21,000 --> 00:18:22,200  
Un petit sourire!

322  
00:18:22,280 --> 00:18:23,640  
-Ohé, les enfants!  
-Karim, je te fais la passe, attrape!

323  
00:18:23,720 --> 00:18:25,040  
-Une autre!  
-Harry!

324



00:18:25,120 --> 00:18:26,440  
Encore une! Encore une!

325

00:18:34,520 --> 00:18:35,800  
Bonjour, Monsieur Dodi.

326

00:18:49,800 --> 00:18:50,680  
Lady Di!

327

00:18:50,760 --> 00:18:51,840  
Diana!

328

00:18:51,920 --> 00:18:54,480  
Diana, regardez par ici, s'il vous  
plaît! William, un petit sourire!

329

00:18:55,240 --> 00:18:56,120  
On vous aime!

330

00:19:01,640 --> 00:19:02,520  
Diana!

331

00:19:02,600 --> 00:19:03,720  
Princesse!

332

00:19:03,800 --> 00:19:04,800  
S'il vous plaît, une dernière!

333

00:19:04,880 --> 00:19:05,760  
Encore une, allez!

334

00:19:06,600 --> 00:19:07,800  
Baba?

335

00:19:07,880 --> 00:19:09,040  
-Hamdellah assalama!

-S'il vous plaît!

336  
00:19:09,120 --> 00:19:10,400  
Diana!

337  
00:19:10,480 --> 00:19:11,560  
-As-salam, papa.  
-Les enfants, par ici!

338  
00:19:11,640 --> 00:19:12,480  
William!

339  
00:19:13,080 --> 00:19:13,960  
Harry!

340  
00:19:14,600 --> 00:19:15,440  
Alors?

341  
00:19:15,520 --> 00:19:16,560  
-Diana, un sourire!  
-Qu'est-ce qui se passe?

342  
00:19:17,240 --> 00:19:18,640  
C'est quoi, tous ces photographes?

343  
00:19:18,720 --> 00:19:19,680  
Encore une!

344  
00:19:19,760 --> 00:19:20,640  
Abni habibi.

345  
00:19:22,120 --> 00:19:24,640  
En voilà des manières! Tu  
pourrais commencer par me remercier!

346  
00:19:26,640 --> 00:19:27,920

Te remercier?

347

00:19:28,000 --> 00:19:30,240  
Oui. Pour l'avoir invitée sur ce yacht,

348

00:19:30,320 --> 00:19:32,160  
-et te l'avoir servie sur un plateau.  
-Allez, ne soyez pas bêtes, tous les deux.

349

00:19:32,240 --> 00:19:34,120  
Attends, je peux  
savoir de quoi tu parles?

350

00:19:34,200 --> 00:19:35,920  
-Arrêtez un peu de faire vos timides.  
-J'imagine que tu te

351

00:19:36,000 --> 00:19:37,720  
souviens de la Princesse de Galles?

352

00:19:41,120 --> 00:19:42,480  
Oui, on s'est  
rencontrés il y a des années.

353

00:19:42,560 --> 00:19:43,200  
-Oui.  
-Au concours équestre.

354

00:19:43,280 --> 00:19:43,920  
Oui, c'est vrai.

355

00:19:44,000 --> 00:19:45,000  
Vous êtes Dodi-Dodi.

356

00:19:45,080 --> 00:19:46,200  
Tu te souviens?

357

00:19:46,280 --> 00:19:47,600  
Elle est maline-maline.

358

00:19:47,680 --> 00:19:50,760  
Veuillez m'excuser, j'ai du travail qui  
m'attend. Mais je vous laisse entre de

359

00:19:50,840 --> 00:19:53,920  
bonnes mains avec Dodi. Il est  
mille fois plus amusant que moi.

360

00:19:54,520 --> 00:19:55,880  
Demandez-lui ce que vous voulez,

361

00:19:56,440 --> 00:19:57,360  
Il a carte blanche.

362

00:19:58,320 --> 00:19:59,440  
Euh... mais qu... quoi?

363

00:20:04,600 --> 00:20:05,720  
Excusez-moi une petite minute.

364

00:20:07,320 --> 00:20:08,200  
Attends!

365

00:20:09,040 --> 00:20:09,920  
Baba.

366

00:20:10,000 --> 00:20:10,880  
Qu'est-ce que tu fais?

367

00:20:12,240 --> 00:20:13,920  
Qu'est-ce qui te prend, ça va pas?

368

00:20:15,720 --> 00:20:17,720  
Y a vraiment que toi pour  
avoir des idées pareilles.

369

00:20:17,800 --> 00:20:18,920  
Qu'est-ce qui te dérange?

370

00:20:21,000 --> 00:20:22,000  
Pour commencer,

371

00:20:22,920 --> 00:20:24,640  
Je te signale que je suis  
sur le point de me marier.

372

00:20:26,120 --> 00:20:28,000  
Ensuite, pas besoin d'être un génie pour  
voir qu'elle ne s'intéresse absolument pas

373

00:20:28,080 --> 00:20:29,960  
-à moi.  
-Elle va s'intéresser à toi

374

00:20:30,040 --> 00:20:32,040  
si tu y mets un peu du tien.

375

00:20:32,120 --> 00:20:33,960  
Je pensais que ça avait  
toujours été ton point fort:

376

00:20:34,520 --> 00:20:36,440  
Faire en sorte de mettre  
les femmes dans ta poche.

377

00:20:37,520 --> 00:20:39,200  
Alors montre-nous tes talents.

378

00:20:39,280 --> 00:20:41,120

C'est ta chance et tu vas la saisir,  
compris? Tu vas enfin pouvoir faire ma

379

00:20:41,200 --> 00:20:43,080

fierté.

380

00:20:58,360 --> 00:20:59,240

Alors?

381

00:21:01,320 --> 00:21:02,480

Qui veut aller se baigner?

382

00:21:04,760 --> 00:21:05,960

-Trois,

-Allez, c'est parti!

383

00:21:06,040 --> 00:21:07,240

deux, un, zéro!

384

00:21:14,000 --> 00:21:15,360

Allez!

385

00:21:15,440 --> 00:21:16,280

-Attendez voir.

-Salut.

386

00:21:16,360 --> 00:21:17,560

-Non!

-Bonjour, mon chéri.

387

00:21:18,160 --> 00:21:20,760

Je venais un peu aux nouvelles.

C'est pas trop stressant, le travail?

388

00:21:22,480 --> 00:21:23,560

Non, ça va.

389

00:21:23,640 --&gt; 00:21:24,520

Pas tant que ça.

390

00:21:25,320 --&gt; 00:21:26,760

On... On a réglé le problème.

391

00:21:26,840 --&gt; 00:21:27,720

Tant mieux.

392

00:21:28,880 --&gt; 00:21:29,920

-Dis-moi...

-Regardez!

393

00:21:30,000 --&gt; 00:21:31,040

euh, cette urgence, est-ce  
qu'elle implique la Princesse Diana?

394

00:21:31,120 --&gt; 00:21:32,200

DouceMENT, pas tous à la fois!

395

00:21:32,920 --&gt; 00:21:33,760

Quoi?

396

00:21:33,840 --&gt; 00:21:36,720

Je te demande si cette urgence implique  
la Princesse Diana, parce que tous les

397

00:21:36,800 --&gt; 00:21:39,760

journaux parlent de ses  
vacances à Saint-Tropez avec ton père.

398

00:21:40,560 --&gt; 00:21:41,480

Oui.

399

00:21:41,560 --&gt; 00:21:42,440

Oui, elle est là.

400  
00:21:43,400 --> 00:21:45,320  
Moi aussi, j'ai été surpris de la voir.

401  
00:21:45,960 --> 00:21:46,800  
Mon...

402  
00:21:46,880 --> 00:21:49,160  
Mon père a changé le  
programme à la dernière minute.

403  
00:21:49,240 --> 00:21:50,320  
Je vois.

404  
00:21:50,400 --> 00:21:52,240  
Je sais pas pourquoi, je  
ne suis pas très rassurée.

405  
00:21:52,320 --> 00:21:54,080  
Y a aucune raison, mon cœur.

406  
00:21:54,160 --> 00:21:55,120  
Tout va bien, je t'assure.

407  
00:21:55,920 --> 00:21:56,800  
Oui?

408  
00:21:57,320 --> 00:21:58,720  
Eh bien je ne suis pas de cet avis.

409  
00:21:59,440 --> 00:22:01,760  
Au contraire, je trouve ça plutôt  
désolant et minable de découvrir l'endroit

410  
00:22:01,840 --> 00:22:04,160  
où se trouve mon



fiancé en lisant la presse.

411

00:22:05,600 --> 00:22:07,240

C'est pas moi qui l'ai décidé. Je suis  
là uniquement parce que mon père me l'a

412

00:22:07,320 --> 00:22:08,960

demandé.

413

00:22:09,040 --> 00:22:10,160

C'était quoi, ça?

414

00:22:11,360 --> 00:22:12,560

Les enfants qui s'amuse.

415

00:22:13,160 --> 00:22:15,640

Ravie de savoir que vous  
vous amusez comme des fous.

416

00:22:15,720 --> 00:22:16,960

Eux, ils s'amuse.

417

00:22:17,040 --> 00:22:18,320

Tu crois que je m'amuse, moi?

418

00:22:18,400 --> 00:22:19,280

Laissez passer!

419

00:22:21,000 --> 00:22:21,840

Dans ce cas,

420

00:22:21,920 --> 00:22:23,120

Je pourrais passer te voir.

421

00:22:23,640 --> 00:22:25,040

-Et toi et moi...

-Allez Omar, tu peux le faire!

422  
00:22:25,120 --> 00:22:26,560  
on pourra trouver un  
autre moyen de s'amuser?

423  
00:22:29,440 --> 00:22:30,320  
Tu veux venir?

424  
00:22:30,400 --> 00:22:31,280  
Ici?

425  
00:22:32,520 --> 00:22:33,520  
Oui.

426  
00:22:33,600 --> 00:22:36,280  
On m'envoie à Nice pour le  
travail la semaine prochaine, alors...

427  
00:22:37,080 --> 00:22:40,040  
Je me suis dit que je pourrais en  
profiter pour rendre visite à mon fiancé?

428  
00:22:40,120 --> 00:22:41,080  
-Prêt? Allez!  
-Allez, saute!

429  
00:22:42,240 --> 00:22:43,120  
Ouais!

430  
00:22:43,880 --> 00:22:45,080  
Ouais! J'ai réussi!

431  
00:22:46,000 --> 00:22:46,960  
Bravo!

432

00:22:47,040 --> 00:22:47,920  
Bravo, Omar!

433

00:23:02,240 --> 00:23:03,120  
D'accord.

434

00:23:04,560 --> 00:23:05,440  
Si tu veux.

435

00:23:06,480 --> 00:23:08,000  
Ben, cache ta joie, ça fait plaisir.

436

00:23:09,680 --> 00:23:11,120  
Mais enfin, pourquoi tu me fais ça?

437

00:23:12,480 --> 00:23:13,720  
Je ne fais rien du tout.

438

00:23:15,040 --> 00:23:16,480  
Bien sûr que j'ai envie de te voir.

439

00:23:20,720 --> 00:23:21,560  
Viens quand tu veux.

440

00:23:23,400 --> 00:23:24,280  
Je dois te laisser.

441

00:23:34,880 --> 00:23:39,120  
L'ÉVOLUTION DU STYLE DE CAMILLA

442

00:23:48,360 --> 00:23:49,720  
Tu comptes rester caché longtemps ici?

443

00:23:50,760 --> 00:23:52,040  
Oui, tant qu'il y aura des photographes.

444

00:24:31,800 --> 00:24:32,800  
Elle vient vers nous, là?

445

00:24:36,000 --> 00:24:37,000  
Elle vient nous voir!

446

00:24:37,080 --> 00:24:39,400  
Regardez-ça, elle est à tomber.

447

00:24:42,760 --> 00:24:43,760  
Bonjour, les garçons!

448

00:24:44,320 --> 00:24:45,760  
Ça se passe bien, vos vacances?

449

00:24:46,400 --> 00:24:49,080  
Tout est parfait, à un petit  
détail près: vous, messieurs.

450

00:24:49,160 --> 00:24:51,040  
-C'est pas gentil.  
-Vous nous adorez!

451

00:24:51,120 --> 00:24:53,160  
Sérieusement, vous comptez  
rester longtemps dans les parages?

452

00:24:53,240 --> 00:24:55,520  
Les garçons commencent  
à se sentir opprimés.

453

00:24:55,600 --> 00:24:57,920  
J'aime bien votre maillot de bain, au  
fait. C'est un styliste qui a fait ça?

454

00:24:58,600 --> 00:25:00,480

Je ne vous connaissais pas ce  
penchant pour la mode, Nick.

455

00:25:01,160 --> 00:25:02,680  
Vous l'avez choisi exprès?

456

00:25:02,760 --> 00:25:03,720  
Exprès pourquoi?

457

00:25:04,480 --> 00:25:06,000  
Vous savez qu'aujourd'hui, c'est  
l'anniversaire de Madame Parker-Bowles?

458

00:25:06,080 --> 00:25:07,520  
-C'est bizarre, non?  
-Elle avait encore jamais fait ça.

459

00:25:07,600 --> 00:25:09,080  
Et que ce soir, le Prince de Galles  
organise une énorme fête pour elle?

460

00:25:09,160 --> 00:25:10,720  
-Elle a l'air de les connaître.  
-Pardonnez-moi mais je ne vous

461

00:25:10,800 --> 00:25:12,560  
entends pas très bien. Sûrement les  
vagues.

462

00:25:12,640 --> 00:25:13,640  
Voilà ce qu'on va faire.

463

00:25:13,720 --> 00:25:16,400  
Vous nous laissez tranquilles,  
mes fils et moi, s'il vous plaît...

464

00:25:16,480 --> 00:25:18,000

et vous aurez une belle  
surprise si vous êtes bien sages.

465

00:25:18,080 --&gt; 00:25:19,560

Oui? C'est quoi?

466

00:25:19,640 --&gt; 00:25:20,680

Quel genre de surprise?

467

00:25:21,760 --&gt; 00:25:22,960

Je ne sais pas.

468

00:25:23,040 --&gt; 00:25:24,160

Hé les gars, rappliquez, vite!

469

00:25:24,240 --&gt; 00:25:25,600

Diana, par ici, par ici!

470

00:25:25,680 --&gt; 00:25:28,320

-Superbe! Souriez, Diana!

-C'est gentil d'être venue nous voir.

471

00:25:28,400 --&gt; 00:25:29,920

C'est dans la boîte,  
Diana, merci beaucoup!

472

00:25:30,000 --&gt; 00:25:31,160

Il n'y a pas de quoi.

473

00:25:31,240 --&gt; 00:25:32,480

Profitez bien de vos vacances.

474

00:25:36,760 --&gt; 00:25:37,640

Vous êtes sublime!

475

00:25:38,920 --&gt; 00:25:40,240

Madame Parker-Bowles!

476  
00:25:40,320 --> 00:25:41,360  
Camilla!

477  
00:25:41,440 --> 00:25:42,320  
Madame Parker-Bowles!

478  
00:25:43,760 --> 00:25:45,640  
Un petit sourire! Regardez par ici!

479  
00:25:54,320 --> 00:25:55,720  
Bienvenue, vous êtes ravissante.

480  
00:25:58,320 --> 00:25:59,200  
Merci.

481  
00:25:59,280 --> 00:26:00,400  
Je ne savais pas quoi mettre.

482  
00:26:00,480 --> 00:26:01,360  
Merci, chéri.

483  
00:26:07,880 --> 00:26:09,480  
C'est amusant parce que c'est pourtant  
assez rare, à cette époque de l'année.

484  
00:26:09,560 --> 00:26:11,120  
C'est vrai? Oui? Tiens donc!

485  
00:26:11,200 --> 00:26:12,360  
Ne goûtez pas les amuse-bouches,  
c'est addictif, je vous préviens!

486  
00:26:12,440 --> 00:26:13,600  
Joyeux anniversaire!

487

00:26:13,680 --> 00:26:15,920  
-Sérieusement, c'est un pur régal!  
-Oui. Je m'y rends tous les étés.

488

00:26:16,000 --> 00:26:16,920  
Merci, c'est gentil! J'ai  
eu du mal à rentrer dedans!

489

00:26:17,000 --> 00:26:17,920  
Comment allez-vous? Ravi  
que vous ayez pu venir.

490

00:26:18,000 --> 00:26:18,960  
Très bien, merci beaucoup.

491

00:26:19,560 --> 00:26:21,120  
-C'est mon talon, il est coincé.  
-Mais que vous arrive-t-il?

492

00:26:21,200 --> 00:26:22,600  
Je n'arrête pas de  
m'enfoncer dans l'herbe.

493

00:26:22,680 --> 00:26:24,080  
-Nous aurions dû mettre des tapis, non?  
-C'est ça, moquez-vous.

494

00:26:25,760 --> 00:26:27,360  
Je crois bien que cette année, ça  
tombe un mardi. Alors... nous verrons bien.

495

00:26:27,440 --> 00:26:29,040  
Pourquoi pas mardi  
prochain? Tant qu'on y est...

496

00:26:29,120 --> 00:26:30,120



Tous les jours de la  
semaine me conviendraient!

497

00:26:30,200 --> 00:26:31,240

-Vous êtes indécrottable!

-Oui, à moi aussi!

498

00:26:31,320 --> 00:26:32,280

Non.

499

00:26:32,360 --> 00:26:34,400

-Vous confondez, ce n'est pas lui!

-La gaffe.

500

00:26:35,280 --> 00:26:36,280

Vous croyez?

501

00:26:36,360 --> 00:26:38,480

Moi, je n'aurais pas parié sur cette date.

502

00:26:38,560 --> 00:26:39,800

-Merci d'être là.

-Oui, parlons-en à table, vous nous

503

00:26:39,880 --> 00:26:41,120

rejoignez? Euh, rappelez-moi son nom, je  
sais qu'on s'est déjà vus mais je ne me...

504

00:26:41,200 --> 00:26:42,440

Oui. Avec plaisir. Incroyable, il n'a  
pas changé depuis le... Attendez, vous ne

505

00:26:42,520 --> 00:26:43,680

-l'avez pas reconnu?

-Oui, c'est toujours de très bon goût.

506

00:26:46,520 --> 00:26:47,960

Je tenais à vous témoigner

507

00:26:48,040 --> 00:26:50,360

Mon immense joie de vous  
voir tous réunis ce soir.

508

00:26:50,440 --> 00:26:51,600

Merci pour votre présence.

509

00:26:51,680 --> 00:26:53,920

Je remercie  
particulièrement ma très chère tante,

510

00:26:54,560 --> 00:26:56,360

La Princesse Margaret, ainsi que...

511

00:26:56,440 --> 00:26:57,640

Le père de Camilla,

512

00:26:57,720 --> 00:26:58,600

Le Major Shand.

513

00:26:59,280 --> 00:27:01,080

Comme beaucoup d'entre vous le savent,  
Bruce est négociant en vin, et donc bien

514

00:27:01,160 --> 00:27:03,280

-mieux placé que...  
-Il ne peut pas s'en empêcher.

515

00:27:03,360 --> 00:27:07,280

Que quiconque parmi nous ici pour savoir  
que toute chose se bonifie avec l'âge.

516

00:27:09,480 --> 00:27:10,640

En prenant de l'âge d'ailleurs,

517

00:27:11,400 --&gt; 00:27:12,360

Bien souvent,

518

00:27:12,440 --&gt; 00:27:14,200

Nous commençons à comprendre

519

00:27:15,040 --&gt; 00:27:17,000

Ce qui pour nous est le  
plus précieux, dans la vie.

520

00:27:17,880 --&gt; 00:27:18,760

La santé,

521

00:27:19,320 --&gt; 00:27:20,200

La famille,

522

00:27:21,120 --&gt; 00:27:22,000

Et les amis.

523

00:27:23,280 --&gt; 00:27:24,160

Celles et ceux

524

00:27:24,240 --&gt; 00:27:25,480

Qui rendent nos vies plus riches,

525

00:27:26,000 --&gt; 00:27:28,480

Et sans qui nous ne pourrions  
pas envisager notre existence.

526

00:27:29,120 --&gt; 00:27:31,280

Eh bien, si nous sommes tous rassemblés  
ici ce soir, c'est pour rendre hommage à

527

00:27:31,360 --&gt; 00:27:33,800

une personne

528

00:27:33,880 --&gt; 00:27:34,880

Sans qui,

529

00:27:34,960 --&gt; 00:27:35,840

Je dois bien l'avouer,

530

00:27:36,440 --&gt; 00:27:38,000

Je ne pourrais envisager mon existence.

531

00:27:39,960 --&gt; 00:27:42,080

Ma chérie, chacun ici pourra témoigner de...

532

00:27:42,760 --&gt; 00:27:45,040

Votre exceptionnelle et profonde humanité,

533

00:27:45,120 --&gt; 00:27:46,120

Votre générosité.

534

00:27:47,120 --&gt; 00:27:49,840

Mais il y a un autre trait chez  
vous qui ne cesse de m'émerveiller.

535

00:27:51,320 --&gt; 00:27:52,600

C'est votre héroïsme.

536

00:27:54,000 --&gt; 00:27:55,240

Car depuis des années,

537

00:27:56,040 --&gt; 00:27:58,160

Vous avez subi les  
critiques de certaines personnes

538

00:27:59,120 --&gt; 00:28:00,720

Qui ne savent rien de vous

539

00:28:00,800 --> 00:28:04,080  
Et qui se sont montrées incroyablement  
mesquines et injustes à votre égard.

540

00:28:05,440 --> 00:28:07,040  
Il aurait sans doute été plus facile

541

00:28:08,360 --> 00:28:10,880  
Et même compréhensible de  
prendre la fuite et de renoncer.

542

00:28:11,920 --> 00:28:12,920  
Mais vous ne l'avez pas fait.

543

00:28:14,360 --> 00:28:15,280  
Vous n'avez pas renoncé.

544

00:28:16,880 --> 00:28:18,200  
Vous êtes restée à mes côtés.

545

00:28:20,080 --> 00:28:21,840  
Et je vous en serai  
éternellement reconnaissant.

546

00:28:24,080 --> 00:28:25,760  
Ce soir, je voulais vous lire...

547

00:28:25,840 --> 00:28:27,680  
L'extrait d'une lettre  
que vous devez connaître.

548

00:28:29,000 --> 00:28:32,600  
L'histoire d'une passion ardente entre  
deux amants unis face à l'adversité,

549

00:28:33,440 --> 00:28:36,040  
À qui il est offert une seconde

chance de trouver le bonheur.

550

00:28:37,000 --> 00:28:40,040

Il s'agit de la lettre du Capitaine  
Wentworth, tirée du roman "Persuasion".

551

00:28:41,800 --> 00:28:42,880

"Ne prétendez pas...

552

00:28:44,120 --> 00:28:45,960

Que l'homme oublie plus vite

553

00:28:46,040 --> 00:28:47,040

Que la femme,

554

00:28:48,280 --> 00:28:50,000

Que son amour meurt plus tôt.

555

00:28:51,160 --> 00:28:52,120

Je n'ai jamais aimé

556

00:28:52,760 --> 00:28:53,640

Que vous.

557

00:28:54,480 --> 00:28:56,000

Injuste, je l'ai peut-être été,

558

00:28:57,000 --> 00:28:59,160

Faible Et vindicatif sûrement,

559

00:29:00,480 --> 00:29:02,280

Mais jamais inconstant."

560

00:29:04,560 --> 00:29:05,440

Camilla,

561  
00:29:06,600 --> 00:29:07,720  
"Pour vous seule

562  
00:29:09,040 --> 00:29:09,920  
Je pense

563  
00:29:10,760 --> 00:29:11,640  
Et je planifie."

564  
00:29:14,880 --> 00:29:17,240  
Et maintenant, levons nos  
verres à la reine de la soirée.

565  
00:29:18,880 --> 00:29:19,760  
À Camilla.

566  
00:29:20,880 --> 00:29:21,760  
À Camilla!

567  
00:29:21,840 --> 00:29:22,720  
À Camilla.

568  
00:29:31,280 --> 00:29:32,560  
Ouais!

569  
00:29:32,640 --> 00:29:33,480  
Vous connaissez mes talents en  
la matière, attention, regardez:

570  
00:29:33,560 --> 00:29:34,840  
J'ai hâte de voir ça,  
montrez-moi, allez-y.

571  
00:29:34,920 --> 00:29:36,320  
ça va être renversant!

572

00:29:36,400 --> 00:29:38,040  
Qu'il a fait cela à la perfection.

573

00:29:39,040 --> 00:29:40,840  
-Tout est magnifiquement décoré,  
-J'hésite à monter sur les planches.

574

00:29:41,560 --> 00:29:42,440  
-Et...  
-Vous devriez.

575

00:29:42,520 --> 00:29:44,600  
-Nos deux tourtereaux m'ont tout l'air de...  
-Absolument.

576

00:29:44,680 --> 00:29:45,960  
De nager dans le bonheur.

577

00:29:47,040 --> 00:29:47,920  
Bien.

578

00:29:49,360 --> 00:29:50,240  
Vous savez,

579

00:29:50,320 --> 00:29:52,560  
Meringue au citron. Ça  
devrait vous rappeler des souvenirs.

580

00:29:52,640 --> 00:29:55,440  
Mon dieu, comment je  
vais pouvoir avaler ça?

581

00:29:55,520 --> 00:29:56,640  
-Heureux...  
-Allez-y.

582



00:29:56,720 --> 00:29:58,080  
de pouvoir être lui-même.

583

00:29:58,160 --> 00:29:59,040

-Encore!

-Est-ce pour cela que vous me téléphonez?

584

00:29:59,120 --> 00:29:59,560

-Oui, bravo, oui!

-Pour me dire qu'il

585

00:29:59,640 --> 00:30:00,120

Bravo!

586

00:30:00,800 --> 00:30:02,400

aurait fallu que je sois là?

587

00:30:02,960 --> 00:30:03,920

Je dis simplement...

588

00:30:04,000 --> 00:30:06,760

Qu'afficher votre soutien  
envers votre fils sur cette question

589

00:30:06,840 --> 00:30:08,160

Ne serait pas forcément un mal.

590

00:30:10,960 --> 00:30:12,320

Parce qu'il sera roi un jour,

591

00:30:12,880 --> 00:30:14,760

Et nos monarques méritent d'être heureux.

592

00:30:17,480 --> 00:30:18,400

Bonne nuit, Lilibet.

593

00:30:25,320 --> 00:30:27,480

L'ennui, c'est que si  
vous aviez été présente,

594

00:30:27,560 --> 00:30:29,280

Vous auriez fait plus que manifester  
de l'intérêt, vous auriez montré votre

595

00:30:29,360 --> 00:30:31,080

approbation.

596

00:30:31,800 --> 00:30:33,560

Mais étant donné qu'il ne compte pas  
renoncer à cette femme, avec ou sans mon

597

00:30:33,640 --> 00:30:35,600

approbation,

598

00:30:35,680 --> 00:30:38,640

Je ne voudrais pas passer pour quelqu'un  
de cruel, parce que je ne le suis pas.

599

00:30:38,720 --> 00:30:39,600

Non.

600

00:30:39,680 --> 00:30:42,520

Et je ne voudrais pas que Camilla  
passe... pour quelqu'un de mauvais.

601

00:30:42,600 --> 00:30:43,440

Parce qu'elle ne l'est pas.

602

00:30:43,520 --> 00:30:44,680

Non.

603

00:30:44,760 --> 00:30:45,640

Elle est simplement inconvenante.

604

00:30:46,240 --&gt; 00:30:47,360

L'est-elle toujours?

605

00:30:47,920 --&gt; 00:30:48,920

Je n'en suis pas sûre.

606

00:30:49,000 --&gt; 00:30:49,880

Mais si.

607

00:30:50,440 --&gt; 00:30:53,840

Ne croyez-vous pas qu'il serait temps de  
mettre un terme à cette discrimination?

608

00:30:54,440 --&gt; 00:30:55,840

Et d'accepter ce simple fait:

609

00:30:57,000 --&gt; 00:30:58,560

Qu'elle est l'amour de sa vie?

610

00:31:12,600 --&gt; 00:31:14,040

Nous avons le vent en poupe,

611

00:31:14,120 --&gt; 00:31:15,000

Vous disiez.

612

00:31:16,840 --&gt; 00:31:18,040

L'opinion devait changer.

613

00:31:20,520 --&gt; 00:31:21,360

La bataille...

614

00:31:21,440 --&gt; 00:31:22,520

Était pratiquement gagnée.

615

00:31:26,840 --> 00:31:29,080

Vous trouvez que cela  
ressemble à une victoire?

616

00:31:29,160 --> 00:31:31,720

Je dirais que c'est une  
victoire retentissante, oui.

617

00:31:31,800 --> 00:31:32,880

Vraiment?

618

00:31:32,960 --> 00:31:35,000

Vous vous êtes en vedette d'une bonne  
flopée de premières pages et... plusieurs

619

00:31:35,080 --> 00:31:37,120

éditoriaux parlent pour la première  
fois de Camilla comme d'une future reine

620

00:31:37,200 --> 00:31:39,360

potentielle.

621

00:31:39,440 --> 00:31:40,280

Stephen?

622

00:31:40,360 --> 00:31:42,320

La première page du "Times" titre:

623

00:31:43,160 --> 00:31:46,520

"Anniversaire au Champagne à Highgrove".  
Le "Télégraphe": "La Vedette de la soirée,

624

00:31:46,600 --> 00:31:50,120

Madame Parker-Bowles affiche le  
sourire de la confiance retrouvée".

625

00:31:50,200 --> 00:31:51,640

Même nos amis du "Daily Mail" le disent:

626

00:31:52,480 --> 00:31:54,160  
"Camilla, la reine de la soirée".

627

00:31:54,240 --> 00:31:55,120  
J'aime beaucoup.

628

00:31:56,480 --> 00:31:58,960  
Qu'importent deux ou trois titres  
encourageants quand on sait que

629

00:31:59,040 --> 00:32:01,920  
Camilla sera éclipsée par  
Diana au moindre battement de cil?

630

00:32:02,000 --> 00:32:03,000  
Je ne veux pas

631

00:32:03,080 --> 00:32:05,080  
D'une victoire partielle et mitigée!

632

00:32:05,160 --> 00:32:06,400  
Nous sommes en guerre!

633

00:32:07,120 --> 00:32:10,120  
-Je veux une victoire totale ou rien!  
-Nous pouvons garder le contrôle sur

634

00:32:10,200 --> 00:32:13,240  
la couverture médiatique de madame  
Parker-Bowles, pas sur celle de Diana.

635

00:32:13,840 --> 00:32:15,880  
Mais si... si on s'attarde sur les  
publications concernant la princesse,

636

00:32:15,960 --> 00:32:18,040  
elles sont loin d'être  
flatteuses, regardez.

637

00:32:20,680 --> 00:32:22,920  
Ils disent qu'elle est une bombe à  
retardement. Une exhibitionniste.

638

00:32:23,720 --> 00:32:24,800  
Qu'elle est en roue libre.

639

00:32:25,440 --> 00:32:27,280  
Elle va peut-être remporter la bataille  
pour attirer l'attention, mais vous, vous

640

00:32:27,360 --> 00:32:29,600  
attirez la sympathie.

641

00:32:29,680 --> 00:32:31,120  
Je ne veux pas avoir à...

642

00:32:31,200 --> 00:32:34,800  
Éplucher et à... scruter les journaux  
et les tabloïds, page après page,

643

00:32:34,880 --> 00:32:36,680  
Pour trouver des  
critiques sur Diana. Je veux...

644

00:32:36,760 --> 00:32:39,120  
Je veux que les éloges sur  
Madame Parker-Bowles soient

645

00:32:39,200 --> 00:32:41,880  
Clamées avec toute la force  
et l'évidence qu'elle mérite!

646

00:32:44,680 --> 00:32:46,080  
Me suis-je bien fait comprendre?

647

00:32:47,160 --> 00:32:48,480  
C'est une guerre que je vais gagner.

648

00:32:49,520 --> 00:32:50,400  
Oui.

649

00:32:51,280 --> 00:32:52,160  
Oui, monsieur.

650

00:33:32,280 --> 00:33:34,240  
Pourquoi on ne va pas sur celui-là?

651

00:33:34,840 --> 00:33:35,800  
Sur le plus grand yacht?

652

00:33:36,720 --> 00:33:39,440  
Monsieur Dodi m'a demandé de  
vous débarquer sur le petit.

653

00:33:55,080 --> 00:33:58,080  
Je ne l'ai jamais vu, mais on  
m'a dit qu'il était très bien.

654

00:33:58,160 --> 00:34:01,120  
Et on a même remporté l'Oscar. On  
était fiers. Quelle consécration!

655

00:34:01,880 --> 00:34:03,320  
Et... À part ça,

656

00:34:04,600 --> 00:34:05,600  
Vous aimez les James Bond?

657

00:34:05,680 --&gt; 00:34:06,560

Oui. Euh...

658

00:34:07,080 --&gt; 00:34:08,320

On a adoré le dernier,

659

00:34:08,400 --&gt; 00:34:09,280

"Goldeneye".

660

00:34:09,920 --&gt; 00:34:11,320

Avec Harry, on a le jeu vidéo.

661

00:34:11,960 --&gt; 00:34:13,080

-Vous avez travaillé dessus?

-Non.

662

00:34:13,680 --&gt; 00:34:14,560

Pas sur celui-là.

663

00:34:15,440 --&gt; 00:34:16,960

Mais je vais coproduire le nouveau.

664

00:34:18,240 --&gt; 00:34:19,120

D'ailleurs,

665

00:34:19,960 --&gt; 00:34:22,640

Ils filment quelques  
scènes aux studios de Pinewood,

666

00:34:22,720 --&gt; 00:34:23,600

À côté de Londres.

667

00:34:25,280 --&gt; 00:34:27,160

Ça vous intéresserait,  
de venir sur le plateau?



668

00:34:28,200 --> 00:34:29,080  
Harry et vous?

669

00:34:30,240 --> 00:34:32,160  
Rencontrer l'agent  
zéro-zéro-sept en personne?

670

00:34:32,240 --> 00:34:33,720  
-Pierce Brosnan?  
-Ah, c'est un type super.

671

00:34:34,440 --> 00:34:35,600  
Qui joue la James Bond girl?

672

00:34:36,760 --> 00:34:37,600  
Non, attendez, je sais.

673

00:34:38,520 --> 00:34:40,320  
-Teri Hatcher, c'est ça?  
-Et Michelle Yeoh.

674

00:34:40,400 --> 00:34:41,440  
Oui!

675

00:34:41,520 --> 00:34:42,440  
Elles sont parfaites dans leurs rôles.

676

00:34:42,520 --> 00:34:44,080  
J'ai hâte de pouvoir les rencontrer.

677

00:34:49,440 --> 00:34:51,600  
-En tous cas, je peux m'arranger pour que...  
-C'est quoi, ça?

678

00:34:52,320 --> 00:34:53,280  
Hé, mais qu'est-ce que c'est?

679

00:34:54,200 --&gt; 00:34:55,360

Dites donc, vous!

680

00:34:56,640 --&gt; 00:34:58,920

-Vite! Ramassez-le, on va lui renvoyer.

-On va pas la laisser faire.

681

00:34:59,920 --&gt; 00:35:00,960

Où ça? Je la vois pas.

682

00:35:03,680 --&gt; 00:35:05,680

-Venez, on va l'attraper, elle va voir!

-Vite, on y va!

683

00:35:20,760 --&gt; 00:35:21,640

Quand même!

684

00:35:22,160 --&gt; 00:35:23,360

Où t'étais passé?

685

00:35:23,440 --&gt; 00:35:24,640

Ce serait trop long à expliquer.

686

00:35:24,720 --&gt; 00:35:25,720

J'ai pas arrêté de t'appeler.

687

00:35:27,200 --&gt; 00:35:29,040

On va à peine avoir le temps de se voir,  
je... je te rappelle que je pars demain pour

688

00:35:29,120 --&gt; 00:35:31,280

-le travail.

-Je sais.

689

00:35:31,360 --&gt; 00:35:32,240

Je suis désolé.

690  
00:35:32,920 --> 00:35:34,640  
Mais d'abord, mon père les invite,

691  
00:35:34,720 --> 00:35:35,760  
Ensuite il se volatilise.

692  
00:35:35,840 --> 00:35:37,200  
-C'est complètement dingue!  
-Quoi? Attends.

693  
00:35:37,760 --> 00:35:39,240  
Tu étais seul avec elle, tout ce temps-là?

694  
00:35:40,040 --> 00:35:40,920  
Elle et les enfants.

695  
00:35:41,920 --> 00:35:42,800  
Et l'équipage.

696  
00:35:42,880 --> 00:35:44,520  
Avec l'une des plus  
belles femmes du monde?

697  
00:37:28,720 --> 00:37:29,680  
Tout va bien?

698  
00:37:38,360 --> 00:37:39,240  
Oui, ça va.

699  
00:37:40,640 --> 00:37:41,520  
Merci.

700  
00:37:51,520 --> 00:37:52,360  
C'est compliqué.

701

00:37:57,320 --> 00:37:58,480  
J'ai une fiancée.

702

00:38:02,160 --> 00:38:03,600  
Toutes mes... félicitations.

703

00:38:06,160 --> 00:38:07,600  
Pourquoi est-ce si compliqué?

704

00:38:07,680 --> 00:38:08,920  
Pour moi, ça ne l'est pas.

705

00:38:10,360 --> 00:38:11,400  
Ça l'est pour mon père.

706

00:38:12,360 --> 00:38:14,280  
Elle n'est pas assez bien  
pour ma famille, apparemment.

707

00:38:15,440 --> 00:38:16,440  
Ce n'est pas un bon parti.

708

00:38:22,080 --> 00:38:22,960  
Où est-elle en ce moment?

709

00:38:33,120 --> 00:38:34,000  
Elle est là-bas.

710

00:38:39,040 --> 00:38:40,080  
Sur l'autre yacht?

711

00:38:43,560 --> 00:38:45,240  
Il ne la laissera pas  
mettre les pieds ici.

712

00:38:50,840 --&gt; 00:38:52,720

Et vous, vous faites des allées et venues?

713

00:38:54,000 --&gt; 00:38:55,200

En cachette de votre père?

714

00:38:55,280 --&gt; 00:38:56,440

Il l'a appris, je ne sais pas comment.

715

00:38:56,520 --&gt; 00:38:57,400

Ça a fait...

716

00:38:57,960 --&gt; 00:38:59,560

Et en apprenant ça, elle a fait...

717

00:39:01,560 --&gt; 00:39:03,840

Et... moi, je suis pris entre deux personnes  
qui sont continuellement en colère et que

718

00:39:03,920 --&gt; 00:39:06,240

je n'arrête pas de décevoir.

719

00:39:10,280 --&gt; 00:39:12,200

Vous avez la chance d'avoir  
un père qui se soucie de vous.

720

00:39:14,000 --&gt; 00:39:16,400

C'est à peine si le mien  
remarquait ma présence.

721

00:39:16,480 --&gt; 00:39:17,320

Comme je vous envie.

722

00:39:18,200 --&gt; 00:39:20,440

Je déployais toute mon  
énergie pour un peu d'attention.

723

00:39:20,520 --> 00:39:22,000  
Je gambadais dans tous les sens,

724

00:39:22,080 --> 00:39:23,120  
En faisant la danseuse étoile.

725

00:39:26,280 --> 00:39:27,200  
Il jetait un œil distrait.

726

00:39:27,280 --> 00:39:28,800  
J'aurais tout donné pour faire bonne  
impression, j'ai même appris le piano rien

727

00:39:28,880 --> 00:39:30,400  
que pour lui.

728

00:39:53,360 --> 00:39:55,360  
Je lui écrivais toutes les  
semaines depuis le pensionnat.

729

00:39:56,760 --> 00:39:58,760  
Je repassais ses chemises,  
je faisais des pâtisseries,

730

00:39:58,840 --> 00:40:00,440  
J'ai même épousé le Prince de Galles.

731

00:40:01,720 --> 00:40:03,200  
J'étais prête à tout  
pour qu'il me remarque.

732

00:40:03,880 --> 00:40:04,760  
Pour qu'il soit fier de moi.

733

00:40:07,240 --> 00:40:09,120

Et dire que nos deux  
pères s'entendaient si bien.

734

00:40:11,200 --> 00:40:13,920  
Domage qu'ils n'aient pas  
déteint l'un sur l'autre davantage.

735

00:40:14,720 --> 00:40:17,200  
Je vous envie d'avoir un père  
aussi attentif et prévenant.

736

00:40:19,120 --> 00:40:20,600  
Obsessionnel et autoritaire.

737

00:40:23,840 --> 00:40:25,440  
Et le vôtre aurait pu  
s'inspirer du mien en étant...

738

00:40:25,520 --> 00:40:27,120  
Plus traditionnel?

739

00:40:29,200 --> 00:40:30,760  
Totalemment absent et négligent.

740

00:40:33,920 --> 00:40:34,840  
Alors, c'est quand le grand jour?

741

00:40:36,760 --> 00:40:37,640  
Le mariage?

742

00:40:39,200 --> 00:40:40,080  
Dans trois semaines.

743

00:40:41,680 --> 00:40:42,560  
Enfin, logiquement.

744

00:40:42,640 --> 00:40:43,720  
Pourquoi logiquement?

745

00:40:44,680 --> 00:40:45,520  
J'en sais rien.

746

00:40:46,720 --> 00:40:48,720  
Tout ça me paraît un peu  
nébuleux, tout à coup.

747

00:40:49,880 --> 00:40:52,560  
Je trouve ça tout à fait normal  
d'avoir des doutes au dernier moment.

748

00:40:52,640 --> 00:40:53,520  
J'en ai eu.

749

00:40:54,400 --> 00:40:57,200  
La veille de mon mariage. Je  
savais que ça allait être un désastre.

750

00:40:57,280 --> 00:40:58,600  
Et vous n'avez pas renoncé.

751

00:40:58,680 --> 00:41:01,280  
Il y avait ma tête sur toutes les  
serviettes, je n'avais plus trop le choix.

752

00:41:05,920 --> 00:41:07,560  
Mais moi, j'ai encore le choix.

753

00:41:07,640 --> 00:41:08,640  
Je ne m'inquiète pas pour vous.

754

00:41:09,320 --> 00:41:10,840  
Vous l'aimez, c'est évident, ou la  
réaction de votre père ne vous aurait pas



755

00:41:10,920 --> 00:41:12,440  
fait tant de mal.

756

00:41:16,080 --> 00:41:16,960  
En effet.

757

00:41:24,560 --> 00:41:26,840  
J'ai promis un film aux  
garçons pour notre dernière soirée.

758

00:41:27,480 --> 00:41:28,360  
Ce serait possible?

759

00:41:32,280 --> 00:41:33,200  
Bien sûr.

760

00:41:33,280 --> 00:41:34,200  
On a...

761

00:41:34,280 --> 00:41:35,320  
"Jumanji"...

762

00:41:40,760 --> 00:41:41,680  
"L'Histoire sans Fin"?

763

00:41:41,760 --> 00:41:42,680  
Non.

764

00:41:42,760 --> 00:41:43,640  
"E.T."?

765

00:41:44,160 --> 00:41:45,320  
-Trop triste.  
-"Chérie, j'ai rétréci les gosses"?

766  
00:41:45,400 --> 00:41:46,680

Non.

767  
00:41:46,760 --> 00:41:47,720  
Il est bien, celui-là!

768  
00:41:47,800 --> 00:41:48,680  
"Jumanji"!

769  
00:41:50,680 --> 00:41:52,640  
Retiens cet enseignement.

770  
00:41:53,400 --> 00:41:54,400  
Je te tiens.

771  
00:41:57,000 --> 00:41:59,200  
Parfois, un coup annule le précédent.

772  
00:42:03,640 --> 00:42:04,680  
Merci, Judy.

773  
00:42:04,760 --> 00:42:07,280  
Merci. Quelle vivacité d'esprit!

774  
00:42:07,360 --> 00:42:10,080  
Nous aimerions sortir du sol.

775  
00:42:10,160 --> 00:42:11,640  
C'est ton tour, Peter.

776  
00:42:52,240 --> 00:42:53,120  
Allô?

777  
00:42:53,200 --> 00:42:54,280  
C'est moi.

778

00:42:54,360 --> 00:42:55,240  
Est-ce que je vous dérange?

779

00:42:56,680 --> 00:42:57,560  
Non, pas du tout.

780

00:42:58,960 --> 00:42:59,840  
-Je voulais vous demander...  
-Maman.

781

00:42:59,920 --> 00:43:00,840  
Vous voulez que je vous laisse?

782

00:43:01,440 --> 00:43:02,840  
Quand les garçons seront-ils de retour?

783

00:43:05,000 --> 00:43:06,560  
Diana doit les ramener demain.

784

00:43:06,640 --> 00:43:07,880  
Ah, Très bien.

785

00:43:07,960 --> 00:43:10,160  
Mais j'ai demandé à la nounou de  
s'en occuper pendant deux jours.

786

00:43:10,680 --> 00:43:13,000  
Je dois être au Conseil  
pour une réunion et ensuite...

787

00:43:13,880 --> 00:43:17,600  
Et ensuite aller à la Garden Party  
pour l'Émir du Qatar samedi après-midi.

788

00:43:17,680 --> 00:43:19,560

Oui. Ça ne s'arrête jamais, n'est-ce-pas?

789

00:43:20,320 --> 00:43:21,200

Non.

790

00:43:21,760 --> 00:43:22,600

Et cette euhm...

791

00:43:24,000 --> 00:43:25,920

Cette soirée  
d'anniversaire, comment était-ce?

792

00:43:30,040 --> 00:43:31,760

C'était très bien, Merci.

793

00:43:31,840 --> 00:43:32,960

Tant mieux.

794

00:43:33,040 --> 00:43:34,000

C'est dommage, pour la pluie.

795

00:43:34,840 --> 00:43:35,720

Il a plu?

796

00:43:36,560 --> 00:43:37,440

Je croyais.

797

00:43:39,240 --> 00:43:41,720

Eh bien, s'il a plu, je... je  
crois que personne ne l'a remarqué.

798

00:43:43,160 --> 00:43:44,840

Voilà qui fait plaisir à entendre.

799

00:43:44,920 --> 00:43:46,000

Tant mieux, si c'était bien.

800

00:43:48,040 --> 00:43:49,360  
Et je voulais aussi vous dire...

801

00:43:51,880 --> 00:43:53,800  
À l'évidence, vous  
êtes comblé et j'en suis...

802

00:43:55,400 --> 00:43:56,280  
Ravie.

803

00:44:01,280 --> 00:44:02,160  
Merci.

804

00:44:04,640 --> 00:44:05,720  
Eh bien, bonne soirée.

805

00:44:07,440 --> 00:44:08,320  
Bonne soirée.

806

00:44:22,680 --> 00:44:24,600  
Vous avez réussi à vous amuser un peu?

807

00:44:24,680 --> 00:44:25,560  
Non.

808

00:44:28,640 --> 00:44:29,520  
Si, beaucoup.

809

00:44:31,040 --> 00:44:33,760  
Vous êtes des hôtes  
merveilleux, nous avons été pourris gâtés.

810

00:44:35,800 --> 00:44:37,160  
Vous avez des projets, pour cet été?

811

00:44:37,680 --&gt; 00:44:41,120

Je vais déposer les garçons chez  
leur père qui va les emmener en Écosse.

812

00:44:42,040 --&gt; 00:44:42,880

Vous y allez aussi?

813

00:44:43,800 --&gt; 00:44:44,680

À Balmoral?

814

00:44:45,880 --&gt; 00:44:46,760

Non.

815

00:44:47,560 --&gt; 00:44:49,160

Non, je ne suis plus la bienvenue  
là-bas, je suis devenue "persona non

816

00:44:49,240 --&gt; 00:44:50,840

grata".

817

00:44:52,880 --&gt; 00:44:54,560

Ça veut dire que... vous allez passer...

818

00:44:55,240 --&gt; 00:44:56,280

La fin de l'été toute seule?

819

00:44:56,960 --&gt; 00:44:58,480

Comme une pauvre petite malheureuse.

820

00:45:00,200 --&gt; 00:45:01,320

Ça ne me plaît pas de savoir ça.

821

00:45:02,120 --&gt; 00:45:03,000

Je m'y suis faite.

822

00:45:03,600 --> 00:45:05,040  
C'est un peu devenu mon quotidien.

823

00:45:07,720 --> 00:45:08,600  
En tous cas,

824

00:45:10,720 --> 00:45:11,920  
Vous serez toujours la bienvenue ici.

825

00:45:13,360 --> 00:45:14,520  
Revenez quand bon vous semble.

826

00:45:15,160 --> 00:45:16,000  
Ce bateau est le vôtre.

827

00:45:17,200 --> 00:45:19,440  
Quand vous voudrez, aussi  
longtemps que vous le voudrez.

828

00:45:20,240 --> 00:45:21,240  
Et avec qui vous voudrez.

829

00:45:23,440 --> 00:45:24,320  
D'accord?

830

00:45:27,080 --> 00:45:28,560  
Votre fiancée a bien de la chance.

831

00:45:33,760 --> 00:45:34,640  
Oui.

832

00:45:36,240 --> 00:45:37,320  
Tout ça, c'est euhm...

833

00:45:43,760 --> 00:45:44,640  
Peu importe.

834

00:45:59,840 --> 00:46:00,720  
Prenez soin de vous.

835

00:46:01,400 --> 00:46:02,280  
Vous aussi.

836

00:46:08,520 --> 00:46:09,400  
Merci, chéri.

837

00:47:04,440 --> 00:47:05,320  
Attention.

838

00:47:06,200 --> 00:47:07,080  
Merci.

839

00:47:48,320 --> 00:47:55,120  
PARIS LA SEMAINE PROCHAINE?

# THE CROWN



**8FLiX**

Screenplays  
Teleplays  
Transcripts

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.